

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Меркулов Евгений Сергеевич Должность: И.О. Федорова Дата подписания: 31.03.2022 13:57:36 Уникальный программный ключ: 39428e82d614a3cd984f917b018f0fd	ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга»

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.В.ДВ.06.01 СОЦИОЛИНГВИСТИКА

**Направление подготовки:** 45.03.02 «Лингвистика»

**Профиль подготовки:** «Перевод и переводоведение»

**Квалификация выпускника:** Бакалавр

**Форма обучения:** очная

**Курсы:** 3,4                      **Семестры:** 6,7

**Зачеты:** 6.7 семестр

Петропавловск-Камчатский 2021 г.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Примерная тематика курсовых работ
7. Самостоятельная работа
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение
9. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
10. Материально-техническая база

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Целью освоения дисциплины** является формирование у студентов представлений о различных аспектах проблемы «Язык и общество» и методике социолингвистического анализа.

### **Задачи освоения дисциплины:**

В процессе изучения курса рассматриваются вопросы социальной природы языка, виды взаимоотношений между языком и обществом, обусловленность выбора языковых единиц социальными факторами, такими, как социальные характеристики коммуникантов, цель и место речевой интеракции и др., методы социолингвистического анализа, особенности выбора кода в многоязычных социумах.

В результате обучения студент должен иметь следующие основные теоретические знания и практические умения: обладать целостным представлением о социолингвистике как одной из отраслей лингвистического знания, о междисциплинарном характере данной области; знать историю развития данной науки, знаком с различными лингвистическими концепциями, авторы которых способствовали появлению социолингвистики; владеть системой знаний и представлений об истории изучения проблемы «Язык и общество», основных подходах к решению различных вопросов в рамках данной проблемы; уметь проследить связь развития языка и исторического развития общества, знает о влиянии изменений в общественной, политической и научной сферах человеческой деятельности на язык; иметь представление о социальной дифференциации языкового функционирования; знать социальные факторы, обуславливающие использование языка, и шкалы социальных «измерений», отражающие влияние данных факторов; иметь представление о территориальных и социальных диалектах, о соотношении понятий «диалект» и «язык», «языковой стандарт» и «диалект», «литературный язык» и «разговорный язык»; знать о языковом варьировании на разных уровнях языка; владеть системой знаний и представлений о современном состоянии социолингвистики, о ее цели и задачах, методах и основных категориях; ознакомиться с основами социолингвистического анализа; уметь применять методику социолингвистических исследований в процессе анализа эмпирического материала в своих курсовых и квалификационных работах.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата. Блок Б1 (обязательная дисциплина вариативной части). Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин, а также дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Курс «Социолингвистика» является базовым для профессиональной подготовки переводчика, изучение данной дисциплины предполагает овладение системой теоретических знаний, необходимых для формирования коммуникативной компетенции. Она входит в число теоретических курсов, являющихся необходимыми компонентами процесса формирования системы фундаментальных знаний и умений профессионального переводчика.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Шифр компетенции, формируемой в результате освоения дисциплины	Наименование компетенции	Результаты освоения компетенции
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	<b>Знать:</b> основные направления, проблемы, теории и методы философии, содержание современных философских дискуссий по проблемам общественного развития; <b>Уметь:</b> использовать положения и категории философии для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений; <b>Владеть:</b> Навыками культурного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<b>Знать:</b> Принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; <b>Уметь:</b> Ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; <b>Владеть:</b> Системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных и социальных групп
ОК-3	владение навыками социокультурной и	<b>Знать:</b> социокультурные реалии изучаемых языков и

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

	<p>межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p>принципы межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;  <b>Уметь:</b> применять на практике знания об особенностях социокультурной и межкультурной коммуникации;  <b>Владеть:</b> навыками социальных и профессиональных контактов</p>
ОПК-4	<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p><b>Знать:</b> этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;  <b>Уметь:</b> анализировать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;  <b>Владеть:</b> приемами и методами межличностного и межкультурного общения</p>
ОПК-9	<p>готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения теории межкультурной коммуникации;  <b>Уметь:</b> преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;  <b>Владеть:</b> навыками осуществления посреднической деятельности, учитывающими мышление представителей различных культур</p>
ПК-15	<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p><b>Знать:</b> международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;  <b>Уметь:</b> организовывать сопровождение туристической группы, обеспечивать деловые переговоры, и переговоры официальных делегаций в соответствии с правилами и нормами международного этикета;</p>

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		<b>Владеть:</b> международным этикетом и правилами поведения переводчика
--	--	--

#### 4. Содержание дисциплины

##### Модуль 1. Язык и общество

Тема 1. Введение в дисциплину. Социоллингвистика как наука.

Социальная природа языка. Определение социоллингвистики. Объект, предмет, методы социоллингвистики. Связь с другими науками. Языковое общение в эволюции человека. Общение людей и общение животных. Язык и биологические семиотики: различия в функциональных возможностях. Своеобразие языка как общественного явления.

Тема 2. История развития социоллингвистики в США, Европе, СССР.

Проблема «Язык и общество» в трудах языковедов прошлого. Появление социоллингвистики как междисциплинарной отрасли знания. История развития социоллингвистики в США. История развития социоллингвистики в Европе. История развития социоллингвистики в СССР. Современное состояние социоллингвистических исследований.

Тема 3. Функции языка и речи.

Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка. Аспекты коммуникативной функции: адресаты сообщений, типы информации. Познавательная функция: язык как орган мышления и как "библиотека значений. Регулятивная функция языка и теория речевых актов. Языковые средства эмоционально-экспрессивной функции речи.

Фатическая (контактоустанавливающая) функция. Речевой комментарий речи (метаязыковая функция). "Праздничная" разновидность языковой способности человека (эстетическая функция речи. Этническая функция: язык как фактор объединения и единства народа Магическая ("заклинательная") функция речи.

Тема 4. Формы существования языка.

Территориальная и социальная дифференциация и формы существования общенародного языка. Природа языковых норм. Литературный язык как высшая форма существования языка. Типологические различия литературных языков. Различия в социальных функциях. Барьеры норм, открытые границы и переходные зоны (о разных дистанциях между литературной и нелитературной речью). Факторы национально-исторического своеобразия литературных языков. Культурно-психологический смысл стилистики. Различия в идеологиях национального возрождения. Художественные стили эпохи и литературные языки.

Тема 5. Язык и этнос.

Расы, этносы, языки. Является ли язык обязательным признаком этноса? Определяющий признак этноса — этническое самосознание. Как отличить язык от диалекта? Надэтнические многоязычные общности: консолидация и добрососедство или "мины замедленного действия"? "Право на различие": этноязыковая самобытность против стандартизации и глобализма.

Тема 6. Язык и культура.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Культурное и природное в языке. Безэквивалентная лексика и лакуны. Денотативные различия лексических соответствий. Коннотативное своеобразие переводных эквивалентов. Воздействует ли язык на культуру? Идеи В. Гумбольдта и А.А. Потебни. Вильгельм фон Гумбольдт (1767 – 1835): философия языка и культура. Историко-биографический экскурс. Александр Афанасьевич Потебня (1835 — 1891): о "нравственной болезни" денационализации. Экспериментальные проверки лингвистического детерминизма. В поисках лингвокультурных соответствий

Тема 7. Язык и религия.

Народы и религии на карте мира в прошлом и настоящем. Надэтнический характер религиозного сознания. Язык, религия и народный менталитет. Неконвенциональная трактовка знака в религиях Писания. Конфессиональные факторы в социальной истории языков. Религиозные предпосылки первых функционально-стилистических оппозиций. Иерархия конфессиональных жанров и ее влияние на письменную культуру. Конфессиональные потребности как первоисточник филологии. Религиозные истоки первых концепций языка. Коллизии исторического бытования сакральных текстов. "Исправление книжное" в истории православия. Народные языки в библейских переводах и литургии. Православные славяне. Католики. Протестанты. Униаты.

Тема 8. Национально-языковая политика.

Определения, смежные понятия, компоненты. Программно-теоретический компонент. Аспекты юридической регламентации и границы действия законов о языке. Правовой статус языков. Юридический спектр подходов к языкам: от наибольшего благоприятствования до запрещения. Законы о языке и права человека. Административная практика. Финансово-экономические рычаги. Историко-биографический экскурс: Ян Игнацы Нецислав (Иван Александрович) Бодуэн де Куртенэ (1845— 1929) о принципах национально-языковой политики.

Тема 9. Возможность сознательного влияния общества на язык.

Что люди обычно хотят изменить в языке? Можно ли считать табу "сознательным воздействием на язык"? Реформы письменности. Создание терминологий. Сознательное начало в истории литературных языков .

## **Модуль 2. Language variation**

Тема 10. Sociolinguistics as the study of linguistic variation

The subject and methods of Sociolinguistics. Linguistic variation: intra-national, international, cross-continental variation. Variation at different language levels. Social factors and dimensions. Sociolinguistic patterns,

Тема 11. Regional and social dialects

Speech community. Language and dialect. Local dialects of the UK and the USA. Standard language and vernaculars. The process of standardization. Social dialects: the interaction of language use and social status. Social class and pronunciation. Social class and vocabulary. Social class and grammar.

Тема 12. Language situation in multilingual speech communities.

Characteristic features of language situations. Diglossia. Languages of interethnic communication: lingua francas, pidgins, creoles.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 13. Language variation: focus on users.

Gender-exclusive speech differences. Gender-preferential speech-differences. Gender and social class. Explanations of women's linguistic behavior. Age-graded features of speech. Ethnicity. African American vernacular English. British Black English. Maori English. New Englishes. Social networks. Variation and language change. Post-vocalic [r] – its spread and status. The spread of vernacular forms. Koinés and koineisation. The way changes spread. Studies of language change. Reason for language change.

Тема 14. Language variation: focus on uses.

Style, context and register. Addressee as an influence on style. Age of addressee. Accommodation theory. Social class and style. Register. Speech functions, politeness and cross-cultural communication. Gender, politeness and stereotypes.

## 5. Тематическое планирование

**Дисциплина:** Б1.В.ДВ.07.01 Социоллингвистика

**Направление подготовки:** 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»

**Группа:** ЛФб, ЛЯб, 3,4 курс, 5,6 семестр

### Модули дисциплины

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего, часов
1	Язык и общество	10	12	0	50	72
2	Language variation	10	12	0	50	72
	<b>Всего</b>	<b>20</b>	<b>24</b>	<b>0</b>	<b>100</b>	<b>144</b>

### Тематический план

3 курс, 5 семестр

#### Модуль 1

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	<b>Лекции</b>		
1	Введение в дисциплину. Социоллингвистика как наука.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15



ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2	История развития социоллингвистики в США, Европе, СССР.	4	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
3	Функции языка и речи.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
4	Формы существования языка.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
<b>Практические занятия (семинары)</b>			
1	Язык и этнос.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
2	Язык и культура.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
3	Язык и религия.	4	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
4	Национально-языковая политика.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
5	Возможность сознательного воздействия общества на язык.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
<b>Самостоятельная работа</b>			
1	Подготовка конспектов по теме "Язык и этнос".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
2	Подготовка конспектов по теме "Язык и религия".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
3	Подготовка конспектов по теме "Язык и культура".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
4	Подготовка конспектов по теме "Национально-языковая политика. Возможность сознательного воздействия общества на язык".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
5	Подготовка рефератов по темам модуля.	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15

**4 курс, 7 семестр**

**Модуль 2**

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	<b>Лекции</b>		
1	Sociolinguistics as the study of linguistic variation.	4	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
2	Regional and social dialects.	4	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
3	Language situation in multilingual speech communities.	2	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
	<b>Практические занятия (семинары)</b>		
1	Language variation: focus on users	6	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
2	Language variation: focus on uses.	6	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
	<b>Самостоятельная работа</b>		
1	Подготовка сообщений на тему "Regional and social dialects ".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
2	Подготовка конспектов по теме "Language situation in multilingual speech communities ".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
3	Подготовка сообщений на тему "The influence of social factors on language use".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
4	Подготовка конспектов по теме "Speech interaction".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15
5	Подготовка конспектов по теме "Speech function, politeness and stereotypes".	10	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ПК-15

## 6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает выступление по вопросам семинарских занятий, выполнение практических заданий.

### 6.1. Планы семинарских (практических, лабораторных) занятий

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

## ПЛАНЫ ПРАКТИЧЕСКИХ/СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

### МОДУЛЬ 1

#### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №1

##### Язык и этнос

##### ПЛАН:

1. Расы, этносы, языки.
2. Является ли язык обязательным признаком этноса? Определяющий признак этноса — этническое самосознание.
3. Как отличить язык от диалекта?
4. Надэтнические многоязычные общности: консолидация и добрососедство или "мины замедленного действия"?
5. "Право на различие": этноязыковая самобытность против стандартизации и глобализма.

#### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №2

##### Язык и культура

##### ПЛАН:

- 1 Культурное и природное в языке.
- 2 Безэквивалентная лексика и лакуны.
- 3 Денотативные различия лексических соответствий.
- 4 Коннотативное своеобразие переводных эквивалентов.
- 5 Воздействует ли язык на культуру? Идеи В. Гумбольдта и А.А. Потебни.
- 6 Вильгельм фон Гумбольдт (1767 – 1835): философия языка и культура.
- 7 Александр Афанасьевич Потебня (1835 — 1891): о "нравственной болезни" денационализации.
- 8 Экспериментальные проверки лингвистического детерминизма.
- 9 В поисках лингвокультурных соответствий

#### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №3

##### Язык и религия

##### ПЛАН:

- 1 Народы и религии на карте мира в прошлом и настоящем.
- 2 Надэтнический характер религиозного сознания.
- 3 Язык, религия и народный менталитет.
- 4 Неконвенциональная трактовка знака в религиях Писания.
- 5 Конфессиональные факторы в социальной истории языков.
- 6 Религиозные предпосылки первых функционально-стилистических оппозиций.
- 7 Иерархия конфессиональных жанров и ее влияние на письменную культуру.
- 8 Конфессиональные потребности как первоисточник филологии.
- 9 Религиозные истоки первых концепций языка.
- 10 Коллизии исторического бытования сакральных текстов.
- 11 "Исправление книжное" в истории православия.
- 12 Народные языки в библейских переводах и литургии.
- 13 Православные славяне. Католики. Протестанты. Униаты.

#### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №4

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социоллингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

### Национально-языковая политика

#### ПЛАН:

- 1 Определения, смежные понятия, компоненты.
- 2 Программно-теоретический компонент.
- 3 Аспекты юридической регламентации и границы действия законов о языке.
- 4 Правовой статус языков.
- 5 Юридический спектр подходов к языкам: от наибольшего благоприятствования до запрещения.
- 6 Законы о языке и права человека.
- 7 Административная практика.
- 8 Финансово-экономические рычаги.
- 9 Ян Игнацы Нецислав (Иван Александрович) Бодуэн де Куртенэ (1845— 1929) о принципах национально-языковой политики.

### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №5

#### Возможность сознательного влияния общества на язык

#### ПЛАН:

- 1 Что люди обычно хотят изменить в языке?
- 2 Можно ли считать табу "сознательным воздействием на язык"?
- 3 Реформы письменности.
- 4 Создание терминологий.
- 5 Сознательное начало в истории литературных языков.

### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №1

#### Language variation: focus on users

#### ПЛАН:

- 1 Gender-exclusive speech differences.
- 2 Gender-preferential speech-differences.
- 3 Gender and social class.
- 4 Explanations of women's linguistic behavior.
- 5 Age-graded features of speech.
- 6 Ethnicity.
- 7 African American vernacular English.
- 8 British Black English.
- 9 Maori English.
- 10 New Englishes.
- 11 Social networks.
- 12 Variation and language change.
- 13 Post-vocalic [r] – its spread and status.
- 14 The spread of vernacular forms.
- 15 Koinés and koineisation.
- 16 The way changes spread.
- 17 Studies of language change.
- 18 Reason for language change.

### ПРАКТИЧЕСКОЕ/СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ №7

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социалингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

### Language variation: focus on uses

#### ПЛАН:

- 1 Style, context and register.
- 2 Addressee as an influence on style.
- 3 Age of addressee.
- 4 Accommodation theory.
- 5 Social class and style.
- 6 Register.
- 7 Speech functions, politeness and cross-cultural communication.
- 8 Gender, politeness and stereotypes.
- 9 Interaction.
- 10 Gossip

### **6.2 Внеаудиторная самостоятельная работа**

Изучение теоретического материала: изучение литературы; осмысление изучаемой литературы; аналитическая обработка текста (конспектирование, реферирование)  
 Подготовка сообщений и докладов по темам модуля  
 Подготовка рефератов по темам модуля

### **7. Примерная тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии)**

По данной дисциплине учебным планом курсовые работы не предусмотрены.

### **8. Перечень вопросов на зачет**

#### **1) Зачет (3 курс, 6 семестр)**

- 1 Социальная природа языка. Определение социалингвистики.
- 2 Объект, предмет, методы социалингвистики. Связь с другими науками.
- 3 Язык и биологические семиотики: различия в функциональных возможностях.
- 4 Проблема «Язык и общество» в трудах языковедов прошлого. Появление социалингвистики как междисциплинарной отрасли знания.
- 5 История развития социалингвистики в США. История развития социалингвистики в Европе.
- 6 История развития социалингвистики в СССР. Современное состояние социалингвистических исследований.
- 7 Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка.
- 8 Территориальная и социальная дифференциация и формы существования общенародного языка.
- 9 Природа языковых норм.
- 10 Литературный язык как высшая форма существования языка.
- 11 Язык и этнос.
- 12 Надэтнические многоязычные общности:
- 13 Этноразноязыковая самобытность против стандартизации и глобализма.
- 14 Язык, религия и народный менталитет.
- 15 Неконвенциональная трактовка знака в религиях Писания.
- 16 Конфессиональные факторы в социальной истории языков.
- 17 Культурное и природное в языке.
- 18 Безэквивалентная лексика и лакуны.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

- 19 Денотативные различия и коннотативное своеобразие переводных эквивалентов.
- 20 Идеи В. Гумбольдта и А.А. Потебни.
- 21 Гипотеза Сепира-Уорфа
- 22 Компоненты национально-языковой политики.
- 23 Возможность сознательного влияния общества на язык.

## 2) Зачет (4 курс, 7 семестр)

- 1 The subject and methods of Sociolinguistics.
- 2 Linguistic variation: intra-national, international, cross-continental variation.
- 3 Variation at different language levels.
- 4 Social factors and dimensions. Sociolinguistic patterns,
- 5 Language and dialect.
- 6 Local dialects of the UK and the USA.
- 7 Standard language and vernaculars. The process of standardization.
- 8 Social dialects: the interaction of language use and social status.
- 9 Characteristic features of language situations.
- 10 Diglossia.
- 11 Languages of interethnic communication: lingua francas, pidgins, creoles.
- 12 Gender-exclusive and gender-preferential speech-differences.
- 13 Explanations of women's linguistic behavior.
- 14 Age-graded features of speech.
- 15 Ethnicity.
- 16 Social networks.
- 17 Variation and language change.
- 18 Studies of language change.
- 19 Reason for language change.
- 20 Style, context and register.
- 21 Accommodation theory.
- 22 Speech functions, politeness and cross-cultural communication.
- 23 Gender, politeness and stereotypes.

## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение

### 9.1. Основная учебная литература:

1. Волосков, И. В. Социолингвистика : учебное пособие / И. В. Волосков. — Москва : Московский городской педагогический университет, 2010. — 112 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26634.html> (дата обращения: 16.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Скибицкая, И. Ю. Социолингвистика : учебное пособие / И. Ю. Скибицкая ; под редакцией И. Э Спирина. — Новосибирск : Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), ЭБС АСВ, 2008. — 129 с. — ISBN 978-5-7795-0383-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/68822.html> (дата обращения: 16.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### 9.2. Дополнительная литература:

1. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка: к вопросу о предмете социолингвистики / В. А. Аврорин. - Л. : Наука, 1975. - 276 с.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Никольский Л.Б. Синхронная социолингвистика (Теория и проблемы) / Л. Б. Никольский. - М. : Наука, 1976. - 168 с.

### 9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

1. Научная электронная библиотека – eLibrary – [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
2. Сайт научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgpu.ru>
3. ЭБС ibooks.ru – библиотека цифрового века – <http://ibooks.ru>
4. ЭБС ЮРАЙТ – <http://biblio-online.ru>
5. Электронный каталог научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgpu.ru/index.php/elresonlin...>

## 10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента

На основании разработанной компетентностной модели выпускника образовательные цели представлены в виде набора компетенций как планируемых результатов освоения образовательной программы. Определение уровня достижения планируемых результатов освоения образовательной программы осуществляется посредством оценки уровня сформированности компетенции и оценки уровня успеваемости обучающегося по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено»).

Основными критериями оценки в зависимости от вида работы обучающегося являются: сформированность компетенций (знаний, умений и владений), степень владения профессиональной терминологией, логичность, обоснованность, четкость изложения материала, ориентирование в научной и специальной литературе.

### Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

#### Текущий контроль

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения модулей дисциплины (оценка)	Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся			
		Работа на семинарских занятиях	Выполнение практических заданий на семинарских занятиях	Выполнение письменных заданий (конспекты, рефераты)	Выполнение модульного теста
Высокий	отлично	Студент уверенно владеет фактическим материалом, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях); использует фундаментальную литературу и современные исследования	Студент активно участвует в обсуждении вопросов практического характера, приводит примеры, иллюстрирующие элементы и категории межкультурного общения, владеет методами	Студентом все задания, предложенные для выполнения, были проработаны, собран и систематизирован необходимый теоретический материал, имеются ссылки на источники, все работы сданы	Студентом дано 85-100% правильных ответов.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		научно-объективного характера (монографии, статьи в сборниках и периодической печати); проявляет способность дать обобщающие выводы, уверенно владеет понятийным аппаратом; активно участвует в семинаре, выступая с содержательными докладами и сообщениями, участвовал в обсуждении докладов своих одногруппников.	социолингвистики	своевременно.	
Базовый	хорошо	Студент в целом владеет фактическим материалом, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях), но допускает отдельные неточности непринципиального характера; дает ответы на дополнительные вопросы, но не исчерпывающего характера; владеет понятийным аппаратом; выступает с содержательными докладами и сообщениями, участвует в обсуждении докладов своих одногруппников.	Студент участвует в обсуждении вопросов практического характера, приводит незначительное количество примеров, иллюстрирующих элементы и категории межкультурного общения, обнаруживает средний уровень владения методами социолингвистики	Студентом большая часть заданий, предложенные для выполнения, были проработаны, собран и систематизирован необходимый теоретический материал, имеются ссылки на источники, но не все работы сданы своевременно.	Студентом дано 75-84% правильных ответов.
Пороговый	удовлетворительно	Студент в основном отвечает на теоретические	Студент почти не принимает участия в обсуждении	Студентом проработана только третья часть заданий,	Студентом дано 60-74% правильных ответов.



ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социалингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

		вопросы с использованием фактического материала, содержащимся в рекомендуемой к семинару литературе (в том числе в лекциях); проявляет неглубокие знания при освещении вопросов и проблем социалингвистики, неумение делать выводы обобщающего характера и давать оценку значения рассматриваемых вопросов; делает недостаточно содержательные сообщения, выступает с поверхностными дополнениями.	вопросов практического характера, приводит незначительное количество примеров, иллюстрирующих элементы и категории межкультурного общения, обнаруживает слабый уровень владения методами социалингвистики.	предложенных для выполнения, невнимательно прочитан материал источников, работа изобилует неточностями и погрешностями в оформлении	
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Студент не участвует в работе семинара.	Студент не принимает участия в обсуждении вопросов практического характера, не владеет методами социалингвистики.	Студент не выполнил письменное задание.	Студентом дано менее 60% правильных ответов.

### Промежуточная аттестация

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины	Критерии оценивания обучающихся (работ обучающихся)
		зачет
Высокий	отлично (зачтено)	Оценка «отлично» ставится студенту, если он раскрыл основные понятия; полно, развернуто, структурировано и логично ответил на все вопросы экзаменационного билета; использовал достаточное количество примеров для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал свободное владение материалом и умение его практического использования в профессиональной деятельности; полно и оперативно отвечал на дополнительные вопросы.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2021
Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Социолингвистика» для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Базовый	хорошо (зачтено)	Оценка « <b>хорошо</b> » ставится студенту, если он частично раскрыл основные понятия; в целом достаточно полно, развернуто, структурировано и логично ответил на теоретические вопросы экзаменационного билета; использовал примеры для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал достаточное владение материалом и умение его практического использования в профессиональной деятельности; ответил на большую часть дополнительных вопросов.
Пороговый	удовлетворительно (зачтено)	Оценка « <b>удовлетворительно</b> » ставится студенту, если он раскрыл не все основные понятия; не достаточно полно, развернуто, структурировано и логично ответил на вопросы экзаменационного билета; затруднялся в использовании примеров для иллюстрации теоретических положений; продемонстрировал слабый уровень владения материалом и умения его практического использования в профессиональной деятельности; испытывал затруднения в ответах на дополнительные вопросы.
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно (не зачтено)	Оценка « <b>неудовлетворительно</b> » ставится студенту, если он не смог раскрыть основные понятия; испытывал большие затруднения в ответах на вопросы экзаменационного билета, либо не смог на них ответить; продемонстрировал слабый уровень владения материалом, показал, отсутствие умений его практического использования в профессиональной деятельности; не ответил на дополнительные вопросы.

## 11. Материально-техническая база

*Используемые инструментальные и программные средства.* Программное обеспечение: электронная библиотека, локальная сеть КамГУ им. Витуса Беринга, учебные программы в электронном виде, электронные учебники, учебная обязательная и дополнительная литература.